

УДК 81–22.4  
ББК Д 4 (1)

**Магомед Абдулкадирович Магомедов,**  
кандидат филологических наук, доцент,  
Дагестанский научный центр Российской академии наук,  
Институт языка, литературы и искусства  
(Махачкала, Россия), e-mail: araderihm@mail.ru

### Некоторые синтаксические функции основных и местных падежей в аварском языке

В статье проводится функциональный анализ основных и местных падежей в аварском языке. Описаны как локативные, так и абстрактные значения местных падежей. Отмечается, что абсолютив выражает субъект непереходного глагола, употребляется и как составная часть сказуемого. Эргатив, в основном, используется для выражения субъекта переходного глагола-сказуемого. Родительный падеж выступает в качестве косвенного дополнения, а дательный выполняет функцию субъекта при различных глаголах. Местные падежи широко употребляются как в пространственных, так и непространственных значениях. В пространственном значении имена существительные в местных падежах выполняют обычно функции обстоятельств места. В непространственных значениях они выполняют функции дополнения, могут быть именной частью составного сказуемого. Имя существительное в форме локатива может быть именной частью составного сказуемого.

**Ключевые слова:** дагестанские языки, местные падежи, функциональный анализ, выражения субъекта и объекта

**Magomed Abdulkadirovich Magomedov,**  
Candidate of Philology, Associate Professor,  
Tsadasy Institute of Language, Literature and Art,  
Dagestan Scientific Center, Russian Academy of Sciences  
(Makhachkala, Russia), e-mail: araderihm@mail.ru

### Some Syntactic Functions of Common and Locative Cases in the Avar Language

This article deals with the functional analysis of the common and locative cases in the Avar language. It describes both locative and abstract meanings of locative cases. The absolutive case is pointed out to express the subject of an intransitive verb and is also used as a part of the compound predicate. The ergative case is mainly used to express the subject of a transitive verb of a predicate. The genitive case serves as the indirect object, and the dative case performs the function of a subject in different verbs. The locative cases are widely used both in spatial and non-spatial meanings. The nouns in spatial meanings in locative cases perform the functions of adverbial modifiers of place. In non-spatial meanings they perform the functions of an object, and they can be a predicative. The noun in the form of a locative can be predicative.

**Keywords:** the Dagestan languages, locative cases, functional analysis, expressions of subject and object

**I. Основные падежи. Номинатив (абсолютив).** Данный падеж, как известно, в первую очередь, выражает субъект непереходного глагола: *Гьерекідерил къварилъухъ ма-г1арда жамаг1атальлъул г1ачиязда вук1ун вугила къват1иб росул1а вач1арав цо мискинав чу<sup>1</sup>* (М.Г.) «В араканском ущелье на горе общественные коровы пас [букв. «на коровах был»] из другого села пришедший один бедный человек». В предложении с переходным глаголом сказуемым номинатив выступает в функции объекта (прямого дополнения): *Инсуцца ц1ц1удул ругьуналда йод бахана* «Отец орла рану йодом помазал» (С. С.).

<sup>1</sup> Все текстовые примеры даются транскрипцией.

Номинатив употребляется как составная часть сказуемого: *Гьеб тавбу гьаби ц1акъ гьабизе бигъаяб, пайда к1удияб иш буго* (У. Т.) «Это покаяние очень легко делаемое, пользы большое дело есть». Существительное в форме именительного падежа выступает и в роли обращения: – *Ле вас, мун г1ажалалда гьун вугин, – нахье-нахье къан вуго жалакъурусеев* (Р.Х. Д.). «Эй, мальчик, ты ведёшь себя неразумно [говоря], назад начал пятиться жалатлуринец». Встречается существительное в номинативе и в качестве приложения в конструкции типа: *Вах1, вацц Лабазан, боц1ц1и гьабизе ккани, ва гьеб нухда бил1ине гьабизе кка-*

нани, Мах1мудицца г1адин г1емерал ишал рил1ине гьаризе лъазе къвариг1уна, ва гьеб гурегги, Мах1мудил г1адинал лъик1ал, х1алалал, ях1 бугел васалги къвариг1уна (Д. Б.) «Вах, брат **Лабазан**, чтобы завести скот и его выращивать (букв. «по дороге идти чтобы заставить»), нужно уметь продвигать много дел, как Махмуд, как и у Махмуда нужно иметь хороших, знакомых, честных сыновей».

В предложениях с пропущенным вспомогательным глаголом, номинатив выполняет функцию сказуемого: *Жакъа – мутаг1ул, метер – муг1алим* (К.) «Сегодня – **ученик**, завтра – **учитель**».

Номинатив может осложняться различными частицами, которые придают дополнительные оттенки значений. Частица – **гун**, присоединяемая к форме номинатива, придаёт ему значение совместности: *Жегги абунила г1адамацца, цадахъ г1емерал г1адамалгун гурони унгеян* (ХI. И.) «Ещё сказали люди, пойдти только **вместе [с]** большим количеством людей».

Формат **-лъун** придаёт значение временного занятия: *Гьагъале, гьоссда гьанже лълъиццаго абиларо чияда ццеве хъазахълъун х1алт1улев вук1арав чийилан* (Д. Б.) «Вот, ему теперь никто не скажет, [что] он перед кем-то работал **работом** [букв. казакон]».

Элемент **-г1ан** может присоединяться к любой знаменательной части речи. Присоединённый к форме аллатива, он выступает в функции частицы: *Столалдег1ан ваче гьав вас, суратал рихъизе* «**Ближе** к столу приведите этого мальчика, [чтобы] фотографии посмотреть». Присоединяемый к основным падежным формам имени, или к другим частям речи, он выступает в функции союза: *Г1алиг1ан г1емер х1алт1улев чи гьеч1о нижер колхозалда* «**Как** Али много работающего человека нет в нашем колхозе».

**Эргатив**, в первую очередь, используется для выражения субъекта переходного глагола-сказуемого: *Амма ч1ух1арав жалакъуриссесс гьасухъ г1инт1амун гьеч1о* (Р.ХI. Д.) «Но, гордый **жалатлуринец** его не послушался»; *Халкъалъль инссие баркала къун буго* (Р.ХI. Д.) «Народ **отцу** спасибо сказал (букв. дал)»; *К1одоцца, т1ад кверги бахъулаго, г1акдада абубеб бук1арабщинаб х1еренаб раг1и* (М.КI.) «**Бабушка**, рукою сверху проведя, корове говорила столько ласковых слов».

Эргатив употребляется также в функции орудного (инструментального) косвенного дополнения. При этом сказуемое, выраженное глаголом, может быть как переходным, так и непереходным, ср.: *Гьерек1дерил мег1ерги тун, эрпелдерил маг1арде цвараб мехалда, вехъассда дандч1ванила кутакалда къач1а-к1ат1арал, месед-г1арацалъль гвангъизабураб ярагъги барал, гьоркъ ч1ч1оларел г1адал чуялги рек1арал, микъго чот1ахъан* (М.ПI.) «Перейдя арканскую гору, дойдя до эрпелинской горы, чабан встретился с очень нарядно одетыми, обвешанными **золотом-серебром** инкрустированным оружием, оседлавшими необузданных коней восьмью всадниками».

Имя существительное в эргативе часто используется в значении различных обстоятельств:

1) причины: *Кивниги лъалхъич1олъийлъ гьав лълъик1алан ссвакана* (С. С.) «**Из-за того**, что нигде не **останавливался**, он достаточно устал»;

2) времени: *Лъабго къоялъль ц1ц1удуцца я гьан, я лълъин к1алдибе босич1о* (С. С.) «**Три дня** орёл ни мяса, ни воды в рот не брал»;

3) образа действия: *Щамхалханассеги гьассиеги хъизаналъльегги г1ураб рет1елхъитги къунила, гьав берцинаб х1алалъль нухда рег1анила* (М.ПI.) «Шамхалхан тоже ему и жене достаточно одежду-обувь дал, и его красивым **образом** проводил».

В форме эргатива могут быть и вводные слова: *Талих1алъль, гьеб гьедиг1ан щун батич1о* (С. С.) «**К счастью**, она [река] не так сильно разлилась».

**Родительный** падеж выступает в качестве косвенного дополнения: *Цо нухалъль дов г1ачивехъассул ч1ч1ужуялъль жиндирго россасда гьадин абунила* (М.ПI.) «Однажды того **пастуха** жена своему мужу так сказала». Значение принадлежности подразделяется на:

1) самую принадлежность: *ясалъльул тетрадь* «тетрадь девочки»;

2) отношение вещества и количества: *роп1ул хъап* «мешок зерна»;

3) часть-целое: *х1амил г1ин* «ослинное ухо»;

4) признак и его носитель: *к1к1алазул гьварильи* «глубина ущелий»;

5) предмет и материал: *маххул чанагъ* «железные сани»;

6) субъект – действие или состояние: *бидул къаби* «давление крови»;

7) временное отношение: *иххдалил кьо* «весенний день» и др. [5, с. 47].

Иногда косвенное дополнение, как отмечается в специальной литературе, трудно отличить от определения:

*Гьалдолеб ц1аяльул ц1ураб каранзул, Кагъат кодобе кье, кьурда ч1валеб бакъ (М.)*

«Горящим (букв. кипящим) огнём заполненной **груди**, письмо в руки отдай солнцу, освещающее скалу». Здесь, видимо, в качестве определения к *кагъат* «письмо» выступает форма генитива *каранзул* «груди». Принадлежность (притяжательность), выраженная формой родительного падежа совпадает с формой родительного падежа приимённого дополнения, т. е. этот вопрос решается на уровне семантики, а не словосочетания или предложения: *Хочбарил кеч1 ах1ана* может быть понято двояко: «Хочбара песню спели» и «О Хочбаре песню спели».

Некоторые исследователи допускают возможность выражения генетивом субъекта в притяжательной конструкции: *Т1айгибил т1оццерессел дарсал рук1инч1о цколалда*. «У Тайгиба в школе не было первых уроков». По этому поводу А. А. Бокарев [5, с. 187] пишет: «Сами по себе материалы литературного диалекта (т. е. диалекта, лежащего в основе литературного языка. – М. М.) не дают основания для того, чтобы родительный падеж при формах глагола **бук1ине** «быть» рассматривать как форму грамматического подлежащего (субъект владения)». По-видимому, следует говорить о возможностях употребления генитива в качестве косвенного дополнения и субъекта. Эти возможности напрямую связаны с семантикой предложения, а не с его структурой. На уровне синтаксиса предложения, тем более синтаксиса словосочетания, говорить отдельно о генитиве, как о выразителе субъекта невозможно. Тогда следует признать и за другими падежами субъектные функции. Ср: *Г1алил буго чу* «У Али есть лошадь», *Г1алихь буго чу* «У Али (сейчас) есть лошадь», *Г1алил буго кьвак1и* «У Али есть храбрость», *Г1аликь буго бак1* «Под Али есть табуретка».

**Дательный падеж** выступает в качестве субъекта при различных глаголах: *Ханасс ах1ун яч1арай яс гьардхъанассе рек1ее г1унила* (М. М.). М. Е. Алексеев, Б. М. Атаев [4, с. 49] отмечают возможность обозначения субъекта дательным падежом

и при таких предикатах: *Дие заман гьеч1о мунгун васандизе* «У меня нет времени с тобой играть»; *Т1оццебе ц1акъго зах1мат бук1ана Къаландарие Т1айгибидасса ват1альун* «Сначала очень трудно было **Каландару**, расставшись с Тайгибом»; *Цо заманалдассан бац1иеги царееги к1и-к1и т1инч1 гьабун буго* «Через некоторое время **у волка и лисы** по два детёныша родились». М. Абдуллаев, Я. Сулейманов [2, с. 180] отмечают следующие глаголы, при которых субъект должен стоять в дативе: **х1ажалъизе** «нуждаться», **къабуллъизе** «подходить», **къвариг1ине** «понадобиться»: *Нил1ее ц1акъ х1ажат руго ракъ безн гьабулел жал* «Нам» очень нужны землю удобряющие вещи, *Дие къвариг1ун буго кьоккун багъулеб тула* «**Мне** нужна стойко дерущаяся собака».

Кроме отмеченных случаев, подлежащее в дативе выражается именами и при следующих предикатах: *Дие ч1ч1ужу гьарун йиго // Дие ч1ч1ужу абун йиго* «**За меня** [букв. «мне»] жена засватана» // *За меня* [букв. «мне»] жена помолвлена; *Дие ч1ч1ужу ячун йиго* «Я женат» (букв. «Мне женщина приведена есть»). Значение активности заключена в эргативной конструкции *Дицца ч1ужу ячун йиго* «Я женат» (букв. «Мною жена приведена есть»).

Дательный падеж обозначает также и косвенное дополнение (адресат действия): *Цо чиясссе к1иго чиги бойила* (К.) «Одному человеку и два человека – войско [есть]».

**II. Пространственные падежи.** Все пространственные падежи в зависимости от нахождения объекта в пространстве и характера движения, обозначаются следующими названиями:

1) **локатив** (показатели **-а, -Ø**), выражающий нахождение предмета в пространстве: 1) на (над), 2) около, 3) внутри сплошной среды, 4) под, 5) внутри полого пространства);

2) **аллатив** (показатель **-е**), выражающий движение к чему-либо, находящемуся соответственно на отмеченном в локативе положении;

3) **элатив** (показатели **-а, -сса**), выражающий движение от чего-либо, находящегося в указанном в локативе положении;

4) **транслатив** (показатель **-н**), выражающий движение через что-либо, находящегося в указанном в локативе положении. В специальной литературе [6, с. 40; 5, с. 49] формы элатива и транслатива рассматри-

ваются как варианты одной формы или подчёркивается мысль о формальном слиянии транслатива с элативом (с падежом удалення). По нашему мнению, нельзя говорить о формальном слиянии транслатива и элатива. В литературном языке и в северном наречии в целом эти два падежа не взаимозаменяемы и имеют чёткие самостоятельные значения. Трудности, связанные с использованием форм элатива и транслатива в непространственных значениях представляются южного наречия, где транслатив имеет отличные от литературного языка суффиксы, нельзя переносить на использование транслатива в пространственном значении. Известные примеры, приводимые Г. И. Мадиевой [6, с. 44]: *Дун Мах1ачхъалапалде Буйнакскиялдассан вач1ана* «Я в Махачкалу через Буйнакск приехал» и *Дун Мах1ачхъалапалде Буйнакскиялдасса вач1ана* «Я в Махачкалу из Буйнакск приехал» демонстрируют чёткое различие транслатива и элатива. Ср. также: *Дун кьодасса ана* «Я сошёл с моста» («Я ушёл с моста») и *Дун кьодассан ана* «Я прошёл через мост». В непространственных значениях использование транслатива и элатива в литературном языке не поддаётся систематизации, поэтому очень часто имеет место использование этих двух падежей вместо друг друга, например: *Должно быть Дицца досдассан г1арза хъвана* «Я написал на него (букв. «через него») жалобу». Часто в газете «Истина» встречаем *Дицца досдасса г1арза хъвана* в том же значении. Представители северного наречия, второе предложение понимают по-своему: «Я с него жалобу списал». Такая путаница особенно усилилась в последнее время, когда ослабли требования к средствам массовой информации, как к хранителям чистоты родного языка и родной речи.

Местные падежи широко употребляются как в пространственных, так и непространственных значениях.

**1. Пространственные значения.** В своём исконном пространственном значении имена существительные в местных падежах выполняют обычно функции обстоятельств места.

**Локативы.** *Инссуцца ц1ц1удул ругъуналда (1) йод бахана* (С.С.) «Отец орла рану йодом помазал»; *Гьерек1дерил кьварильухъ (II) маг1арда жамаг1атальгъул г1ачиязда вук1ун вугила кьват1уб росул1а вач1арав цо мисскинав чи* (К.) «В Ара-

канском ущелье в горах общественный скот пас из другого селения приехавший один бедный человек» *Гьанже росул1 (III) ц1ц1алк1ал гьарулев устарги гьеч1ила* (М.К1.) «Теперь в селении сита делающего мастера нет, мол». *Ганч1икъ (IV) борохь бегун батана* «Под камнем змея лежала»; *Рокъоб (V) льльим бук1унч1о* «Дома воды не было».

**Аллативы.** *Л1укъараб ц1ц1умги баччун, Махсуд кват1уч1ого г1иуде (I) щвана* (С.С.) «Раненного орла [на себе] таща, Махсуд скоро к отаре пришёл», *Дов иццухъе (II) ана* «Он к роднику пошёл».

Иногда различие обстоятельств и косвенного дополнения, выраженных формами местных падежей (и не только) вызывает затруднение (Об этом см: [5, с. 180]. А. А. Бокарев [5, с. 180] пишет: «... Попытка определить различие между обстоятельством и дополнением по степени сохранения предметного содержания основана, очевидно, на неверном отождествлении синтаксических категорий с морфологическими, членов предложения с частями речи».

Так, в предложении: *Хадуб, кеч1 л1уг1араб мехаль, эмен жулазул бет1ергъанасухъе (алат. II) жулги босун вач1ун вуго* (Р.Х1.Д.) «Потом после окончания песни, отец, к хозяину метел, метлу взяв пришёл [оказывается]». Форма аллатива II *бет1ергъанасухъе* «к хозяину» как бы сохраняет своё исконное пространственное значение, хотя оно здесь и отличается от обычно выражаемого данным падежом значения «движение к чему-либо, чтобы стать около него», и в то же время это значение плавно переходит в непространственное значение обладания. В подобных сочетаниях чаще используется послеложное сочетание локатива I (*бет1ергъанасуда аск1ове*). Смысл предложения можно понять двояко: 1) «Пришёл к хозяину метел, взяв с собой метлу» 2) «Пришёл к хозяину метел, чтобы метлу ему отдать». В зависимости от контекста, в котором данное предложение фигурирует, форма аллатива II может отвечать на вопросы «к кому?» или «куда?». В первом случае она (эта форма) выражает косвенное дополнение, во втором – обстоятельство места.

*Г1емериссел гьел Гуржиял1е (III) унел рук1ун руго* (У.Х1.) «Большинство из них в Грузию шли [оказывается]». *Кето столальгъуке (IV) т1урана* «Кошка убежала под стол».

**Элативы.** *Ма г1арацилан, эбелалъль ссумкаялъльуссаги (V) бахъун, аза-азар гъурущальлъул лъабго кагъат бегъана йичарухъанальлъухъе* «На деньги», говоря, мать, **из сумки** вытащив, три бумажки тысячерублевых подала продавщице». Элатив II не может самостоятельно обозначать своё исконное пространственное значение «удаление объекта от ориентира, находящегося рядом с объектом». Для этого используется послеложная конструкция элатив II + послелог, например, *Дун х1обохъа нахъе ана* «Я отошёл от столба», нельзя *Дун х1обохъа ана*. Форма элатива II самостоятельно может выражать непространственные значения и выступать в предложении в функции косвенного дополнения. Предложения типа *Васассухъа юссана эбел* [6, с. 54] «От сына вернулась мать» нельзя понимать уже в пространственном значении, здесь имеет место значение «находилась в гостях» без обозначения пространства (ср.: *Васасса асск1осса* (послелог) *нахъе ана эбел*) 1) «От сына отошла мать» 2) «От сына ушла мать».

**Транслатив.** *Г1али къодассан(I) ана* «Али прошёл **через мост**»; *Гъале гъанже такссиялдаги рек1ун эбелгун цадахъ шагъаральлъул къват1азухъан(II) тукабазде хьитал ралагъизе унеб мехальлъги доба рик1к1ада хут1араб росдал ссипат цецебе т1амулэб бук1ана Субайбатиде* «Вот и сейчас на такси, вместе с матерью **по** городским **улицам** [букв. «через городские улицы»] в поисках обуви когда ехала, там далеко оставшегося села очертаня стояли перед глазами Субайбат»; *Салул1ан(III) унеб бугоан борохъ* «**По песку** [букв. «через внутри»] ползла [букв. шла] змея».

**Столалъльукъан(IV) бекерун ана кету** «Из под стола [букв. через под столом] побежала кошка». *Дун рокъоссан(V) вач1ана* «Я пришёл из дома [букв. «через дом внутри»]». Данное предложение обозначает: «Я пришёл сюда, заходя домой, но, не задержавшись там». Транслатив следует различать от форм с косвенной речью, образованных при помощи цитатных частиц **-ан, -ян:** *Киг1ан цо ц1ц1алк1уялъльухъан ц1еххана йичарухъаналда* «Сколько за одно сито», – спросили у продавщицы».

**2. Непространственные значения.** Имена существительные в местных падежах широко используются для передачи неместных (непространственных) значений. Они выполняют функции дополнения: *К1одоцца, т1ад кверги бахъулаго, г1акдада абулеб бук1арабщинаб х1еренаб раг1и* (M.KI.) «Бабушка, глядя, **корове** столько тёплых слов говорила».

Имя существительное в форме локатива может быть именной частью составного сказуемого: *Ассадаги ккун буго **рак1алде**, шариг1ат гъабизе ватилин гъосс жив ах1улеван* (У.Т.) «Он тоже подумал [букв. ему тоже **в сердце** попало], что шариат делать мол зовёт он меня»; *Балагъидал ц1ц1удул мегъед г1иссинал малъаз **будухъ** бан бугоан* (С.С.) «Когда посмотрел, орла грудь зайца маленькими когтями **в кровь** поцарапана была».

Иногда одна форма локатива может быть использована вместо другой, например, форма аллатива I вместо аллатива II: *Ниж ххункарасде (алат. I) (ср. ххункарасухъе алат. II) унел ругоян абула эз* (А.Н.) «Мы к хункару идём, скажут они».

Следует отметить и такое обстоятельство, что частицы и послелоги невозможно присоединить к транслативам.

#### Список литературы

1. Абдуллаев З. Г. Очерки по синтаксису даргинского языка. М.: Наука, 1971. 450 с.
2. Абдуллаев М., Сулейманов Я. Аварский литературный язык. Махачкала: Дагучпедгиз, 1965. 261 с. (На авар. яз.)
3. Алексеев М. Е. Сравнительно-историческая морфология аваро-андийских языков. М.: Наука, 1988. 288 с.
4. Алексеев М. Е., Атаев Б. М. Аварский язык. М.: Academia, 1997. 144 с.
5. Бокарев А. А. Синтаксис аварского языка. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1949. 277 с.
6. Мадиева Г. И. Морфология аварского литературного языка. Махачкала: Дагучпедгиз, 1980. 160 с.

#### References

1. Abdullaev Z. G. Oчерки po sintaksisu darginskogo jazyka. M.: Nauka, 1971. 450 s.
2. Abdullaev M., Sulejmanov Ja. Avarskij literaturnyj jazyk. Mahachkala: Daguchpedgiz, 1965. 261 s. (Na avar. jaz.)
3. Alekseev M. E. Sravnitel'no-istoricheskaja morfologija avaro-andijskih jazykov. M.: Nauka, 1988. 288 s.
4. Alekseev M. E., Ataev B. M. Avarskij jazyk. M.: Academia, 1997. 144 s.
5. Bokarev A. A. Sintaksis avarskogo jazyka. M.; L.: Izd-vo AN SSSR, 1949. 277 s.
6. Madieva G. I. Morfologija avarskogo literaturnogo jazyka. Mahachkala: Daguchpedgiz, 1980. 160 s.

Статья поступила в редакцию 24.01.2013